

Крайова Управа Ліги Українців Канади, Крайова Управа Ліги Українок Канади, Крайова Управа Спілки Української Молоді, Ліга Українців Канади - Відділ Етобіко-Міссіссага, Ліга Українок Канади-Відділ Етобіко, Спілка Української Молоді-Відділ Етобіко, Ліга Українців Канади-Відділ Торонто, Ліга Українок Канади-Відділ Торонто, Товариство Кошарів Вояків УПА, Українське Національне Об'єднання-Відділ Торонто Захід, Об'єднання Українців «Закерзоння», Об'єднання Лемків Канади, Організація Оборони Лемківщини, Фондація Дослідження Лемківщини

- під патронатом Конгресу Українців Канади

Громадський Комітет

«ВОЛИНЬ-1943»

482 Horner Avenue,
Etobicoke Ontario,
M8W 2B7, Canada

6 березня 2013 року

Шановна Українська Громадо!

Громадський Комітет «ВОЛИНЬ-1943» звертається до Вас з проханням фінансово підтримати переклад на польську мову та видання книжки відомого українського історика та бывшего директора Архіву Служби Безпеки України Володимира В'ятровича під заголовком **«Друга польсько-українська війна. 1942–1947»** (Київ: Видавничий дім «Києво-Могилянська академія», 2012). На сучасному етапі досліджень праця В'ятровича - розроблена спільно з Гарвардським Інститутом Українознавчих Студій - в об'єктивному світлі пояснює причини та хід подій цієї війни між поляками та українцями, показує провокаційну й каральну політику німецьких і радянських окупантів щодо розрізнення поневолених народів, дії радянських партизанських загонів на Волині та взаємні відносини обох груп.

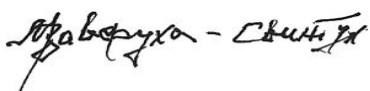
У 2013 році польські так звані «кресові» організації плянують галасливе відзначення 70-х роковин подій на Волині 1943 року з метою звинувачення українців - а перед усім їх визвольного руху ОУН та УПА - у скоєнні геноциду супроти польського народу. Покликані вже різні організаційні комітети, видаються масовим тиражем популярні матеріали, статті у журналах та газетах, які представляють українців у якнайгіршому світлі. Хоч офіційні представники польської влади не вповні підтримують пляни так званих «кресових» організацій, однак вони є під пресією значно недоінформованої польської громадськості, яка у спрощений спосіб і однобічно розуміє волинську трагедію обох народів. Польський інформаційний простір переповнений негативними стереотипними образами українців. Це закріплює у польському народі та його молодому поколінні образ українця-різуна, українця-бандита.

Нашою відповіддю повинна бути можливість показати польському суспільству волинські події у всебічному світлі, на основі найновіших документальних джерел та ґрунтового аналізу тих подій. Такі вимоги сповнює праця В'ятровича, яка базується на джерельних документах, враховує польську та українську інтерпретації тих подій, виправляє неправдиві посилання чи твердження польських істориків та псевдо-істориків. Нашу ініціативу підтримали сам автор Володимир В'ятрович та Руслан Забілий, директор Національного музею-меморіалу жертв окупаційних режимів «Тюрма на Лонцького» у Львові. Книжка друкуватиметься в Польщі для українського і польського читача, а особливо з метою залучення її до польських бібліотек.

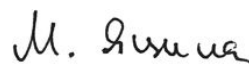
Кошт перекладу праці Володимира В'ятровича на польську мову, редакційного оформлення, перекладу, мовної редакції і самого видання книжки – приблизно 20 тисяч доларів. На цю ціль відкритеkonto **Volyn-1943** у Кредитовій Спільці «Будучність», число конта - **65454**. Чеки написані на **Volyn-1943** можна також висилати на адресу: **Volyn-1943, 482 Horner Avenue, Etobicoke, Ontario, Canada, M8W 2B7**. За докладнішою інформацією просимо звертатися до Голови на телефон (416) 249-3627 або до Секретаря на номер (905) 624-3243.

Будемо Вам дуже вдячні за зрозуміння ваги цього почину для формування відносин між українцями і поляками спертих на правді та фінансову підтримку нашого проєкту. Заздалегідь велике Вам спасибі за жертвність!

З повагою,



Микола Свинтух-Заверуха
Голова Громадського Комітету



Марійка Яцила
Секретар